

Zeitschrift:	Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift
Herausgeber:	Bauen + Wohnen
Band:	10 (1956)
Heft:	5
Artikel:	Verwaltungsgebäude der Strelbelwerk AG, Rothrist = Bâtiment administratif de la Strelbelwerk SA, Rothrist = Administration building of Strelbelwerk SA, Rothrist
Autor:	Zietzschnmann, Ernst
DOI:	https://doi.org/10.5169/seals-329249

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

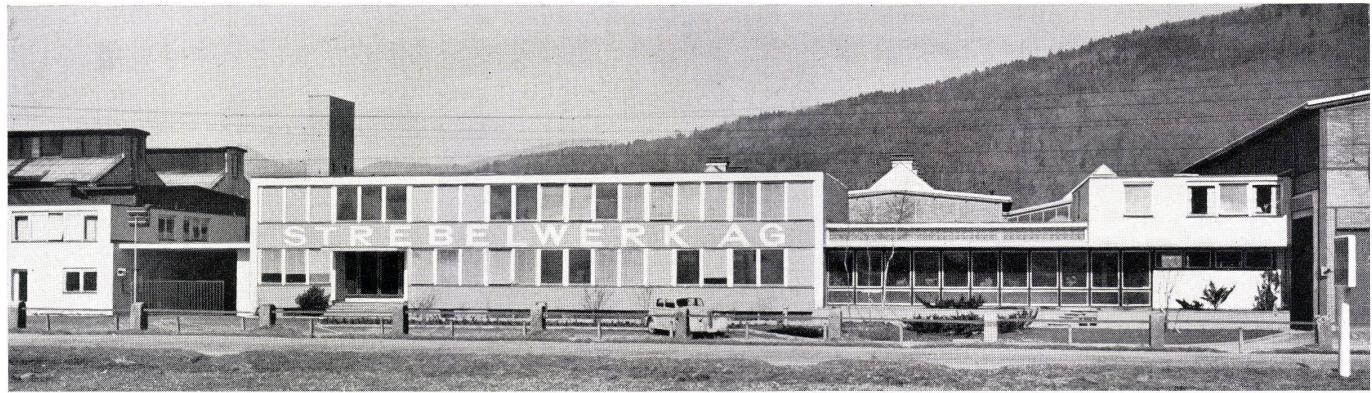
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 23.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Verwaltungsgebäude der Strelbelwerk AG, Rothrist

Bâtiment administratif de la Strelbelwerk SA,
Rothrist

Administration building of Strelbelwerk SA,
Rothrist

Architekten: K. Knell † BSA, und
Felix Schwarz SIA, Zürich

Mitarbeiter: Frau Brigitte Hämer-Büro

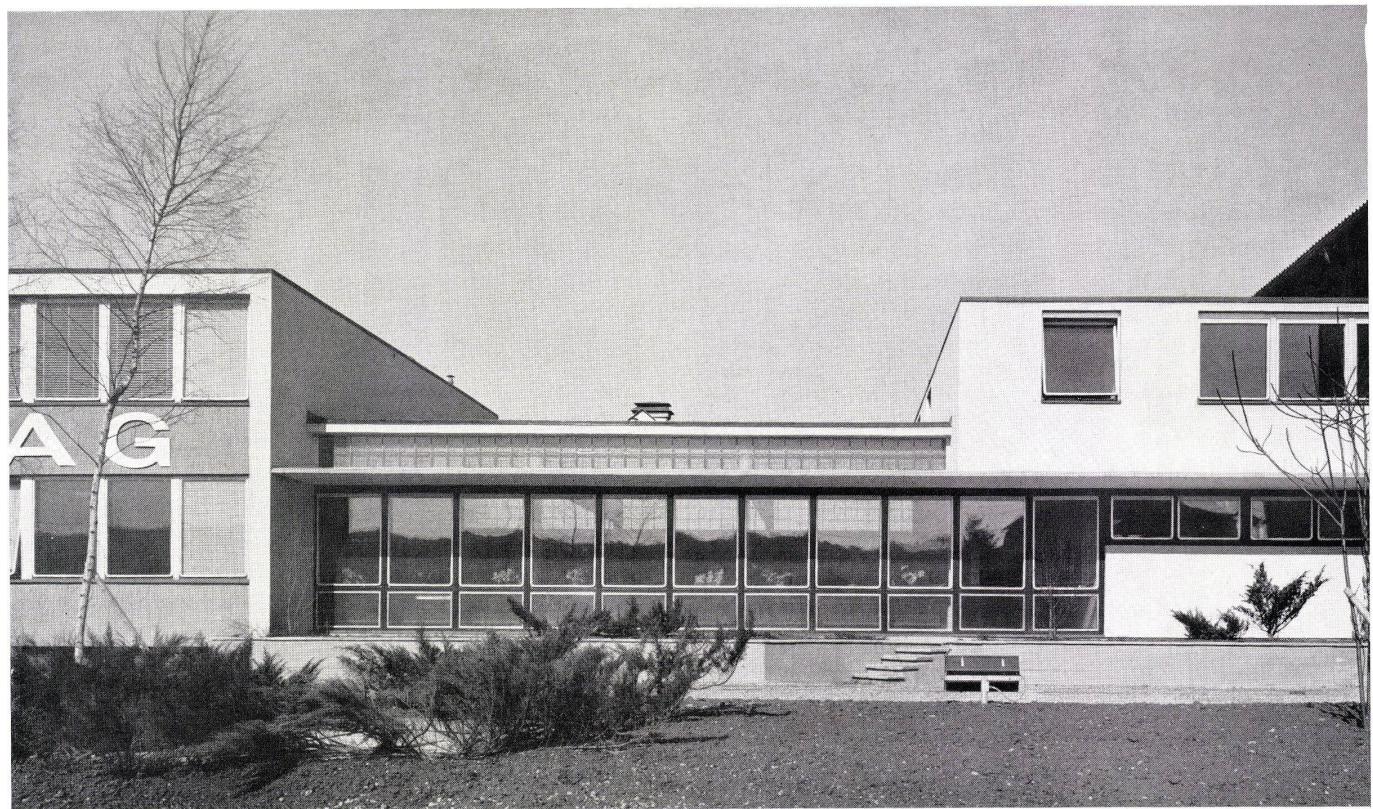
Gesamtaufnahme von der Bahn aus.
Vue d'ensemble prise du chemin de fer.
Lay-out from railroad.

Dem Architekten stand für das neue Verwaltungsgebäude des bekannten schweizerischen Radiatorenwerkes ein in Länge und Tiefe sehr beschränktes Grundstück auf dem Fabrikareal des Werkes, direkt neben der Schnellzugslinie Zürich—Bern, zur Verfügung. Es war eine Forderung der Bauherrschaft, diese exponierte Lage propagandistisch in gewisser Hinsicht auszunutzen. Um dies zu erreichen, wählte der Architekt eine differenzierte Folge von kurzen und langen, einstöckigen und zweistöckigen Bauteilen.

Von außen kommend, finden die Arbeiter links neben dem neuen Verwaltungsgebäude das Fabriktor mit Stoppuhr und Lohnbüro.

Sie gehen von dort über einige Stufen ins Untergeschoß zu ihren Ankleide- und Duschenräumen und verlassen diese auf einer zweiten runden Treppe. Zwangsläufig müssen sie auf dem Rückweg zunächst wieder in das Untergeschoß, um die mit Graphitstaub behafteten Schuhe zu wechseln, bevor sie in die Kantine gehen. Diese befindet sich im Erdgeschoß zusammen mit einer Küche, in welcher auf sehr beschränktem Raum jeweils 140 Essen gekocht werden. Das Erdgeschoß enthält im übrigen an der Bahnseite den Büroeingang mit Warteraum und Anmeldung und eine Reihe von Betriebs-, Einkaufs- und Verkaufsbüros sowie das Laboratorium. Über eine in der Verlängerung des Mittelkorridors

Teilansicht des Kantinentraktes.
Vue partielle de la cantine.
Section of canteen.

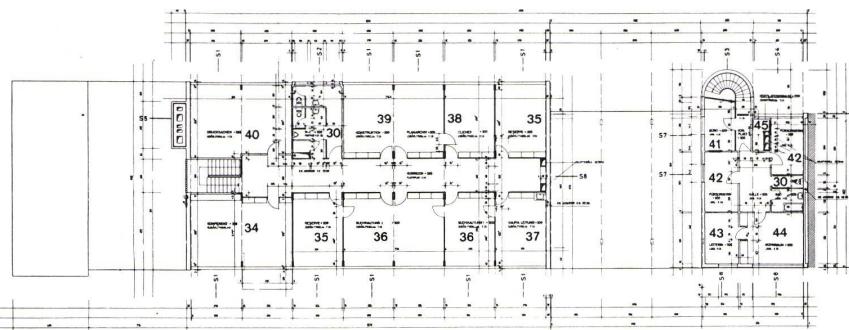


Untergeschoß / Sous-sol / Basement-floor 1:500

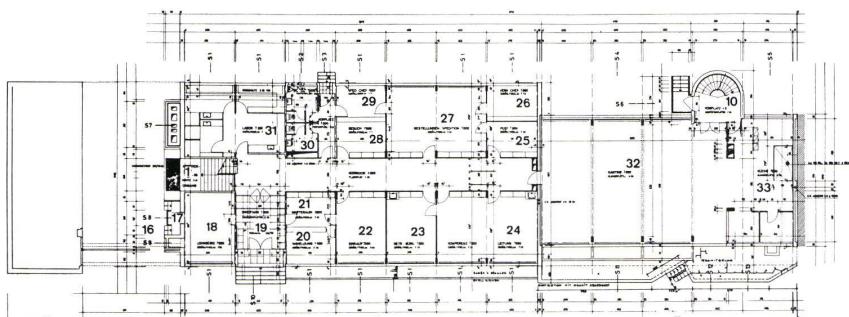
Erdgeschoß / Rez-de-chaussée / Ground-floor 1:500

Obergeschoß / Etage supérieur / Upper floor 1:500

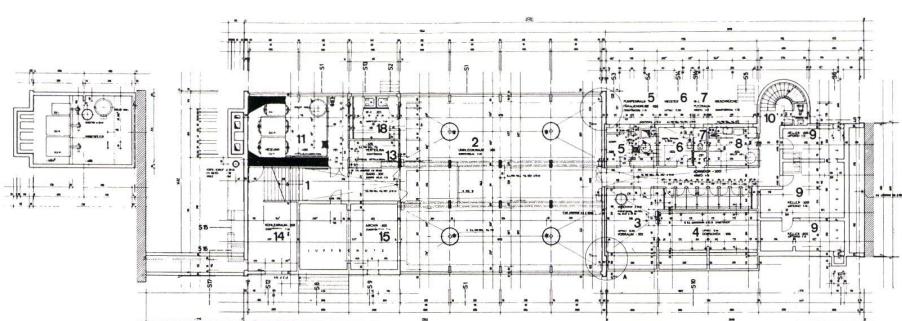
- 1 Arbeitereingang / Entrée des ouvriers / Workers' entrance
2 Umkleideraum / Vestiaire / Changing room
3 Vorräum / Antichambre / Ante-room
4 Duschen / Douches / Showers
5 Pumpenraum / Salle des pompes / Pumps
6 Meister / Contre-maitre / Foreman
7 WC und Putzraum / WC et débarras / WC and cleaning materials
8 Waschküche / Buanderie / Laundry
9 Keller / Cave / Cellar
10 Treppenhaus für Arbeiter / Cage d'escalier des ouvriers / Workers' staircase
11 Heizung / Chauffage / Heating
12 Arbeiter-WC / WC ouvriers / Workers' WC
13 Verteilerraum / Salle de distribution / Distributor room
14 Kohlerraum / Soute à charbon / Coal bin
15 Archiv / Archives
16 Fabrikeingang / Entrée de la fabrique / Factory entrance
17 Kontrolluhr / Horloge de contrôle / Control clock
18 Lohnbüro / Bureau des paies / Wages office
19 Eingang Bürogebäude / Entrée du bâtiment administratif / Entrance office building
20 Anmeldung / Réception / Reception
21 Korridor / Couloir / Corridor
22 Einkauf / Achats / Buying
23 Betriebsbüro / Bureau d'entreprise / Office management
24 Konferenz- und Direktionsraum / Salle directoriale et de conférences / Conference room, also manager's office
25 Postbüro / Bureau de poste / Post office
26 Verkaufschef / Chef de vente / Sales manager
27 Bestellungen und Spedition / Commandes et expédition / Orders and forwarding
28 Besuch / Visites / Visitors
29 Speditionschef / Chef de l'expédition / Manager forwarding
30 Waschraum und WC / Lavabos et WC / Washroom and WC
31 Labor / Laboratoire / Laboratory
32 Kantine / Cantine / Canteen
33 Küche / Cuisine / Kitchen
34 Konferenzraum / Salle de conférences / Conference room
35 Reserve / Réserve / Reserve
36 Buchhaltung / Comptabilité / Accounting office
37 Kaufmännische Leitung / Direction commerciale / Commercial management
38 Clichés
39 Konstruktionsbüro und Planarchiv / Bureau de constructions et archives des plans / Construction office and plans archive
40 Drucksachen / Imprimés / Printed matter
41 Büro der Kantinenleiterin / Bureau de la gérante de la cantine / Office of canteen manageress
42 Fürsorgerin / Assistante sociale / Welfare worker
43/44 Schlaf- und Wohnraum der Kantinenleiterin / Chambre à coucher et salle de séjour de la gérante de la cantine / Canteen manageress' bed- and living-room
45 Ventilationsraum / Salle de ventilation / Ventilation room



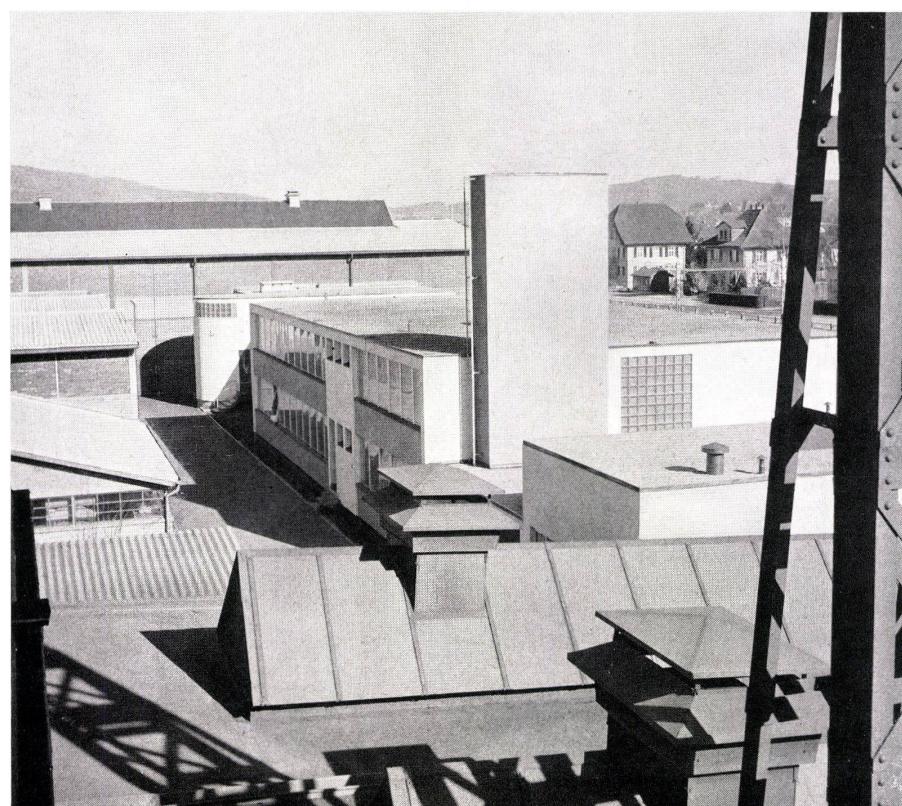
Obergeschoß / étage supérieure / upper floor



Erdgeschoß / rez-de-chaussée / ground floor



Untergeschoß / sous-sol / basement



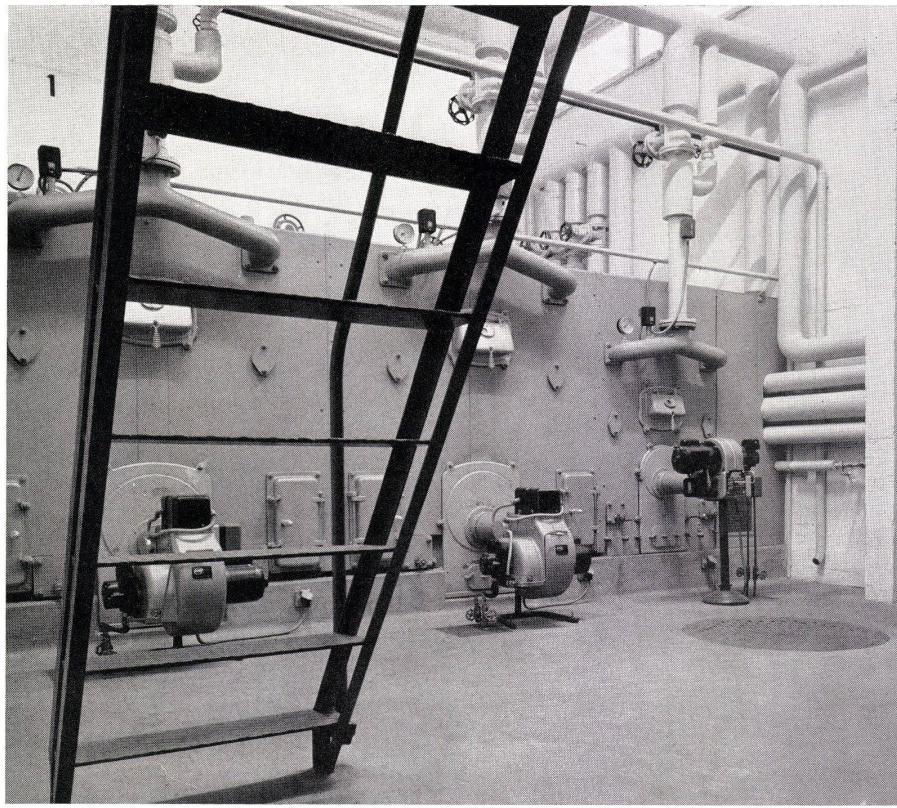
Rückansicht
Vue arrière.
Back view.



1 Fassadendetail.
Détail de façade.
Elevation detail.

2 Inneres des Heizraumes mit den Kesseln.
Vue intérieure de la chaufferie avec les chaudières.
Boiler-room interior with boilers.

3 Speisenausgabe und Küche.
Distribution des mets et cuisine.
Food distribution and kitchen.



2



3

liegende Treppe gelangt man in den ersten Stock, wo neben einem Konferenzraum Büros für Buchhaltung, kaufmännische Leitung und Drucksachen sowie das Konstruktionsatelier liegen. Während dem die Kantine zu drei Fünfteln einstöckig gebaut ist, liegt über dem Rest ein Obergeschoß mit Räumen für die Fürsorgerinnen und die Kantinenleiterin.

Es handelt sich bei diesem Neubau um einen Eisenbetonbau mit vorfabrizierten Stützen. Die Fensterbänder gehen vor diesen Stützen außen vorbei. Die Brüstung besteht aus gerillt geschaltem Beton und einer mit 2 cm Abstand versetzten Holzspanisolierplatte von 36 mm Dicke. In dieser Holzspanplatte sind die Konsole für die Heizkörper befestigt. Die Decken sind unterzugslos. Über dem Korridor ist eine heruntergehängte Unterdecke angebracht, über welcher Ventilationskanäle verlaufen. Die Fenster sind Drehschwingflügelfenster, Typ »Elumin«, und bestehen aus Holzrahmen und Metallflügeln mit abgerundeten Ecken. Zwischen den Scheiben sind Aluminiumlamellenstoren eingebaut. Wegen auftretenden Kohlenstaubes aus der Gießerei werden sie meistens geschlossen gehalten. Aus demselben Grunde sind sämtliche Spenglerarbeiten in Kupfer ausgeführt.

Die kleine Bauaufgabe ist mit großer Sorgfalt und konstruktiv sauber durchgeführt. Zie.

Fassadenschnitt

Coupe de la façade
Elevation section

Konstruktionsblatt

Bauen + Wohnen

Plan détachable
Design sheet

5/1956

Verwaltungsgebäude der Strelbwerk AG, Rothrist

Bâtiment administratif de la Strelbwerk S.A., Rothrist
Administration building of the Strelbwerk S.A., Rothrist

Architekt: K. Knell † BSA,
Felix Schwarz SIA, Zürich
Mitarbeiter: Frau Brigitte Hämer-Buro

A Normalvertikalschnitt / Coupe verticale normale / Standard vertical section 1:20

B Horizontalschnitt Fenster / Coupe horizontale d'une fenêtre / Horizontal section of window 1:20

C Horizontalschnitt Brüstung / Coupe horizontale d'un appui / Horizontal section of parapet 1:20

1 Gartenkies 3 cm / Gravier de jardin 3 cm / Garden gravel, 3 cm

2 Sand 2 cm / Sable 2 cm / Sand, 2 cm

3 Zwei Lagen Dachpappe + ein Bitumenanstrich / Double couche de carton + 1 couche de bitume / Two layers of roofing felt + one coat of Bitumen paint

4 Bordlatte / Latte en bordure / Marginal batten

5 Dübellatte 24/24 mm / Latte 24/24 mm / Dowel batten 24/24 mm

6 Bankeisen 130/40/5 mm / Patte 130/40/5 mm / Cramp iron 130/40/5 mm

7 Fixton 2 cm

8 Fensterrahmen / Cadre de fenêtre / Window frame

9 Putz 2 cm / Crépi 2 cm / Rendering 2 cm

10 Betondecke / Dalle de béton / Concrete ceiling

11 Homisputz 2 cm / Crépi 2 cm / Homis rendering 2 cm

12 Kork 1 cm stark, 50 cm tief, 1 cm d'épaisseur, 50 cm de profondeur / Cork, 1 cm thick, 50 cm deep

13 Aussparung 6/7/6 cm / Entaille 6/7/6 cm / Recess 6/7/6 cm

14 Bankeisen 260/40/5 mm / Patte 260/40/5 mm / Cramp iron 260/40/5 mm

15 Aussparung 7/6/13 cm / Entaille 7/6/13 cm / Recess 7/6/13 cm

16 Sims Brett / Planche d'appui / Ledge board

17 Deckleiste 20/30 mm / Couvre-joint 20/30 mm / Joint-cover in glath 20/30mm

18 Dachlatte 24/48 mm, verankert / Latte de couvreur 24/48 cm, ancrée / Roof batten 24/48 mm, anchored

19 Hohlräum / Espace creux / Hollow space

20 Radiatorenhalter / Porte-radiateur / Radiator clamp

21 Flacheisen 120/50/5 mm / Méplat 120/50/5 mm / Flat-iron 120/50/5 mm

22 Holzspanplatte Tavapan 36 mm / Panneau de bois Tavapan 36 mm / Tavapan wood-fibre sheet, 36 mm

23 Durchgehende Distanzleiste 1,5/6 cm / Latte d'écartement sur toute la longueur 1,5/6 cm / Full length spacing-lath 1,5/6 cm

24 Flacheisen 170/40/5 mm / Méplat 170/40/5 mm / Flat-iron 170/40/5 mm

25 Rundisen Ø 20 mm / Fer rond Ø 20 mm / Round iron Ø 20 mm

26 Konsole / Console / Bracket

27 Gußradiator / Radiateur en fonte / Cast iron radiator

28 Euböolithbelag 2 cm / Revêtement Euböolith 2 cm / Euböolith layer 2 cm

29 Lignoform-Fußleiste / Plinthe Lignoform / Lignoform skirting board

30 Hülsenschraube 5/16", 6 cm lang / Vis à douille 5/16", 6 cm de long / Shell-screw 5/16", 6 cm long

31 Betonbrüstung 19,5 cm / Appui en béton 19,5 cm / Concrete parapet 19,5 cm

32 Bitumenpappe / Carton bitumé / Bitumen cardboard

33 Ausfüllatte / Latte de remplissage / Stop-gap batten

34 Rahmenverkleidung / Revêtement de cadre / Frame facing

35 Mittelposten / Pilier central / Center pillar

36 Metallfensterbank, bromatisiert / Appui métallique bromatisé / Bromatized metal window-sill

37 Sims Brett / Planche d'appui / Ledge board

38 Deckleiste 8/12 cm / Couvre-joint 8/12 cm / Joint-covering lath 8/12 cm

39 Deckleiste 8/35 mm / Couvre-joint 8/35 mm / Joint-covering lath 8/35 mm

40 Zwei Lagen Dachpappe / Double couche de carton bitumé / Double layer of roofing felt

41 Dachpappe/Cartonbitumé/Roofingfelt

42 Vorbetonierte Stütze / Support en béton préfabriqué / Prefabricated concrete support

